Sidonia Bauer

Räume der Roma in der Romania

Soziopoetik des *locus romano*
vom 19. Jahrhundert zur Gegenwart

Frankreich – Spanien – Italien

Frank & Timme
Verlag für wissenschaftliche Literatur

Inhaltsverzeichnis

Soziopoetik der Räume der Roma 15

Thematik, Gegenstandsbereich
und historisch-terminologischer Rückblick 15

Die Soziopoetik 20

Soziopoetik: eine „Kosten-Nutzen-Rechnung"? 24

TEIL I – SOZIOHISTORISCHE ANALYSE DER ‚RÄUME DER ROMA'

1 Kulturgeschichte der Räume der Sinti 27

1.1 Eigennamen – Sinti 33
1.1.1 Manouches / Manusch 33
1.1.2 Romanitschel 33
1.1.3 Kale 33

1.2 Begriffsbestimmung 34
1.2.1 Die *platza sintînge-romanî* 34
1.2.2 Der *locus romano* 35

1.3 Die *platza* 39
1.3.1 Das *oikos* der Plätze 49
1.3.2 Die „4 Ws": Wasser, Wiese, Wald und Wagen 58
1.3.3 Soziale Verankerung als Form von Sesshaftigkeit 67
1.3.4 Die *platza* und ihre Opposition ‚Lager' 70

2 Räume der Roma vom 15. Jahrhundert bis zum 20. Jahrhundert 75

2.1 Tolerierte Reisefreiheit 75
2.1.1 15.–17. Jahrhundert 75
2.1.2 18. Jahrhundert 80
2.1.3 19. Jahrhundert 83

2.2 Veränderte Mobilität 85
2.2.1 Kategorisierung der *tsiganes, zingari,* „Zigeuner" 85
2.2.2 Protektionen und Migrationen 89
2.3 Die Generalerfassung von 1895 93
2.4 Das Gesetz von 1912: der anthropometrische Ausweis 96
2.5 Die Überwachung der ‚Nomaden' bis zur Zwischenkriegszeit . 104

3 Räume der Ausnahme 109

3.1 Der Genozid: Holocaust / Samudaripen / Porajmos 109
3.1.1 Roma-Literatur als Teilgebiet der Romanistik 115
3.1.2 Ausnahmeraum ‚Lager' 116
3.1.3 „Zigeunerlager" im Dritten Reich 119
3.1.4 Das Vernichtungslager Auschwitz-Birkenau, B II 123
3.1.5 Der romantische Rassismus Himmlers: Pläne zum „Zigeunerreservat" 127
3.2 Frankreichs entbundene Räume 131
3.3 Räume des Porajmos in Italien 135

4 Sonderweg Spanien 147

4.1 Die *geografía gitana* und die *Gran Redada* 152
4.2 Die *Prisión General de los Gitanos* 154
4.2.1 *El Puerto de Santa María* 157
4.2.2 *Sevilla* 159
4.3 Entwicklungen bis ins 19. Jahrhundert 161
4.4 Gitan@s im Franquismus 166
4.5 *Mapas sobre vivienda gitana:* Das gegenwärtige Wohnen der Gitan@s 168

5 Räume der Roma – Von der Nachkriegszeit zur Gegenwart 179

5.1 Deutschland – Verbannung der Wohnplätze 179
5.2 Paris – erste Selbstorganisationen – das Konzept *Romanistan* 186

5.3 Frankreich – das Wohnen der *gens du voyage* 194
5.3.1 Halteplätze bis zur Gegenwart 198
5.3.2 Die *Loi Besson* und das traditionelle mobile Habitat ... 210
5.4 Peripatetischer Lebensstil in Italien 216
5.4.1 *Campi di sosta* 216
5.4.2 Das Campo Boario in Rom 227
5.5 In der Gegenwart – Recht auf angemessenen Wohnraum 233

6 Städtische Peripherien 241
6.1 *Terrains vagues* – städtische Brachen 241
6.2 Die Pariser *zone* 246
6.3 Montreuil – „capitale mondiale des Roms" 252

7 Das mobile Habitat 259
7.1 Der Wohnwagen 259
7.1.1 Definition 259
7.1.2 Geschichte / Etymologie 260
7.1.3 Wagen und Professionen 263
7.1.4 Der *vurdo* 267
7.2 Femininer Raum *roulotte* 271

TEIL II – HETEROREPRÄSENTATIONEN DER RÄUME DER ROMA

8 Realismus 279
Prosper Mérimée: *Carmen* (1845) 279
Paul Bataillard: „Les Bohémiens ou Tsiganes à Paris" (1867) 285

9 Romantik 293
George Sand: *La Filleule* ([1852[1]] 1861) 293
George Sands *bohémianisme* 293
Engagement für den *Forêt de Fontainebleau* 297
Die Bohémienne als geo-poetische Figur 303

Charles Baudelaire: „Bohémiens en voyage“ (1857) 310
Arthur Rimbaud: „Sensation“ (1870) 323
Gabriele d’Annunzio: „Ecloga fluviale“ (1882) 331

10 Naturalismus 339
Émile Zola: *La Fortune des Rougon* (1871) 339

11 Generación del 27 347
Juan Ramón Jiménez: *Platero y yo* (1914–1917) 347
Rafael Alberti: „La Húngara“ (1925–1926) 354
Federico García Lorca: *Romancero gitano* (1928) 360
Vicente Aleixandre: „Vagabundo continuo“ (1954) 384

12 Nachkriegszeit bis Gegenwart 391
Blaise Cendrars: *Rhapsodies gitanes* (1945) 391
Félix Grande: *Persecución* (1976) 403
Jean-Marie Gustave Le Clézio: „Fascination“ (1989) und *Désert* (1980) 412
Antonio Tabucchi: *Gli Zingari e il Rinascimento. Vivere da Rom a Firenze* (1999) 423
Mechanismen der Exklusion 427
‚Lager‘-Topographie 432
Manolo und seine Beziehung zum Raum 436
André Velter: *Zingaro suite équestre* (2005) 448
Patrick Williams: *Tsiganes ou ces inconnus qu’on appelle aussi Gitans, Bohémiens, Roms, Gypsies, Manouches, Rabouins, Gens du voyage* (2022) 452

13 Worte des Übergangs 465

TEIL III – ROMA-LITERATUR

14 Gefängnisgesänge – *carceleras*: „y sin delito ninguno / a muerte lo sentenciaron“ 471

15 Helios Gómez: *Poemas de lucha y sueño* (1942–1956) – „¡Ay, azucenas moradas / por las cámaras de gases!“ 481

Städtische Elendsquartiere 483

Landschaftliche Halteplätze 488

Ausnahmeraum ‚Lager‘ 491

Belsen 492

16 Matéo Maximoff: *La septième fille* ([1967/69] 1982) – „Toute ma vie, Dharani, je l’ai consacrée à l’humanité. […] Car tout homme, Rom ou pas, est mon semblable“ 507

Der Zeltraum 511

Drabarni / Hexe: die unheimliche Frau 516

17 Ionel Rotaru: *Rhapsodies gitanes* (1971) 525

18 Sterna Weltz-Zigler: „Mais mon sang dans ta main c’est encore t’Aimer“ (1975) 529

19 Sandra Jayat: „Saches que je n’appartiens qu’à la nature“ (1978 und 1996) 537

Die *roulotte* 539

Die Reise 543

20 Ceija Stojka: „Die Natur ist mein Leben, ich halte mich gern an einem Baum an“ (1933–2023) 551

21 Santino Spinelli: „Auschwitz“ (2012) 559

22 Jean-Marie Kerwich: „[C]ette roulotte qui est ma vie“ (1997 und 2005) 567

23 José Heredia Maya: *Las leyes y el informe técnico (lírica dramática)* (1999) „Primero, cuente la Historia“ 575

24 Jesús Soto de Paula: „Me hice de mis toreros“ (2016) 587

Die Arena als Heterotopie des Stierkampfrituals 589

Toropoetik 595

25 Lola Cabrillana: *Voces color canela* (2021) 603

Zimtfarbene Stimmen 604

Der Atelier-Innenraum 607

26 Philomena Franz: „Dies ist der Holocaust und der Holocaust meines Volkes“ (2021–2022) 613

Zum Leben der Philomena Franz, geb. Köhler (1922–2022) 617

Kindheit und Familie 617

Unter Hitler 619

Der Genozid 619

Zweite Flucht und Rettung 622

27 Die Produktion von Raum durch Namen 627

Conclusio: Erkenntnis von Wirklichkeit durch Soziopoetik 641

Bibliographie 651

Primärliteratur 651

Sekundärliteratur 658

Register 693

Personen 693

Räume und Orte 700